

**JOHN JOSEPH MOAKLEY**  
9TH DISTRICT, MASSACHUSETTS

**COMMITTEE ON RULES**  
RANKING DEMOCRATIC MEMBER

KEVIN RYAN  
CHIEF OF STAFF  
WASHINGTON

FREDERICK W. CLARK  
DISTRICT DIRECTOR  
BOSTON

E-mail: [jmoakley@mail.house.gov](mailto:jmoakley@mail.house.gov)  
URL: <http://www.house.gov/moakley>



**Congress of the United States**  
**House of Representatives**  
**Washington, DC 20515-2109**  
May 24, 2001

235 CANNON BUILDING  
WASHINGTON, DC 20515  
(202) 225-8273  
FAX: (202) 225-3984

UNITED STATES COURTHOUSE  
SUITE 3110  
1 COURTHOUSE WAY  
BOSTON, MA 02210  
(617) 565-2920  
(617) 439-5460  
FAX: (617) 439-5157

4 COURT STREET  
TAUNTON, MA 02780  
(508) 824-6676  
FAX: (508) 880-3520

BROCKTON FEDERAL BUILDING  
166 MAIN STREET  
BROCKTON, MA 02301  
(508) 586-5555  
FAX: (508) 580-4692

Fidel Castro Ruz  
President  
Republic of Cuba  
Casa Presidencial  
Havana, Cuba

Dear President Castro,

As I write this letter, I am very ill. I have asked my friend, Congressman Jim McGovern, to deliver this letter to you when he travels to Cuba in June. I regret that I cannot bring it to you myself.

It meant a great deal to me to receive your letter. I was grateful for your kind words. As I have told you before, I look forward to a time when the great people of our two nations can work together in unity. I look forward to a time when open trade will flow freely, academics and scientists will collaborate regularly, artists will exchange techniques, and everyday people will simply converse openly. The accomplishments between us will be endless. I can only hope that people in the Bush Administration and in the Cuban government who share my views won't give up the challenge to reconcile our two nations.

As you know from our past conversations, I believe the U.S. embargo towards Cuba is unjust. I've always thought that if it's going to change, it will require some new thinking and bold moves.

And it is in that spirit that I make the following suggestions.

I hope that you would make a personal invitation to President Bush or Secretary of State Powell, asking him to come to Cuba on the same terms given to Pope John Paul II – the freedom to speak openly, uncensored, with national coverage of his remarks; the freedom to meet with whomever he chooses and to travel across the island. Once again, it would allow you to showcase your people and your beautiful country.

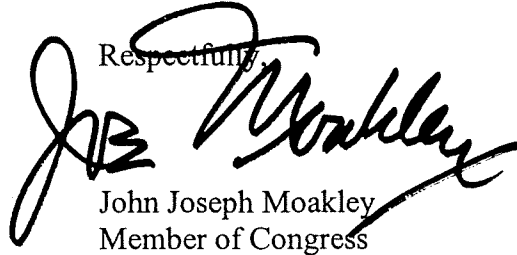
At the same time, I urge you to finish the initiative you began at the time of the Pope's visit by freeing from your jails and prisons those remaining prisoners whose only real crime was their non-violent disagreement with the State. Let them go home to their

President Fidel Castro Ruz  
May 24, 2001

families, their children and grandchildren. I respectfully make this request with the knowledge that this is an internal matter – yet I feel compelled to make this suggestion as a humane and positive step.

I now face an adversary I cannot hope to beat. As you said in your letter to me, we have always had open and frank discussions. And it is because of this history between us that I take this opportunity and appeal to you to try – one more time – to take a bold step on the path to restore relations between our two nations.

Respectfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "JJ Moakley". The signature is written in a cursive style with a large, looping initial "JJ".

John Joseph Moakley  
Member of Congress

24 de mayo del 2001

Fidel Castro Ruz  
Presidente  
La República de Cuba  
Casa Presidencial  
La Habana, Cuba

Estimado Presidente Castro:

Le escribo esta carta sufriendo de una enfermedad muy grave. Le pedí a mi amigo, el congresista Jim McGovern, enviar esta carta a Ud. cuando viaje a Cuba en junio de este año. Lamento no haber podido entregársela personalmente.

Fue muy importante para mí recibir su carta. Estoy muy agradecido por sus palabras tan amables. Como le dije antes, anticipo la hora cuando los pueblos de nuestras naciones puedan trabajar conjuntamente y unidos. Anticipo el día cuando el comercio se abra, los académicos y científicos colaboren regularmente, los artistas intercambien sus técnicas y la demás gente converse abiertamente. Los logros mutuos no conocerán límites. Espero que la administración de Bush y el gobierno cubano compartan esta visión y no dejen de luchar por la reconciliación de nuestras naciones.

Como Ud. recordará de nuestras conversaciones pasadas, creo que el embargo norteamericano con respecto a Cuba es injusto. Siempre he opinado que si va a cambiar, requerirá nuevas formas de pensar y unos pasos audaces.

En ese espíritu le ofrezco las siguientes sugerencias:

Aconsejo le extienda una invitación personal al Presidente Bush o al Secretario de Estado Colin Powell para viajar a Cuba bajo los mismo términos dados al Papa Juan Pablo II—la libertad de hablar abiertamente, sin ningún tipo de censura, con cobertura nacional de sus comentarios; la libertad de reunirse con quien desee y de viajar por toda la isla. Otra vez, le permitiría a Ud. otra oportunidad para dar a conocer su pueblo y su país tan hermoso.

A la vez, le pido amablemente finalizar Ud. la iniciativa que empezó durante la visita del Papa liberando de las cárceles y prisiones a todos los prisioneros cuyo único crimen fue su disconformidad pacífica con el Estado. Permítales que regresen a casa y a sus familias, sus niños y sus nietos. Le hago esta petición con todo respeto, reconociendo

Presidente Fidel Castro Ruiz  
24 de mayo del 2001

que éstos son asuntos internos—sin embargo, me siento obligado a hacer esta sugerencia como un paso humanitario y positivo.

Ahora me enfrento con un adversario que nunca podré vencer. Como me dijo Ud. en su carta, siempre hemos discutido las cosas abierta y francamente. Y es por esta historia entre nosotros que tomo esta oportunidad para pedirle—una vez más—tomar paso audaz hacia la restauración de relaciones entre nuestras dos naciones.

Respetuosamente,

John Joseph Moakley  
Miembro del congreso norteamericano